

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1483 /1885

5/5/2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 15/4/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İslam Konferansı Örgütüne Bağlı İslam Ülkeleri İstatistik, Ekonomik ve Sosyal Araştırmalar ve Eğitim Merkezi (SESRIC) Arasında Ankara/Oran Diplomatik Sitede Arsa Tahsisine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

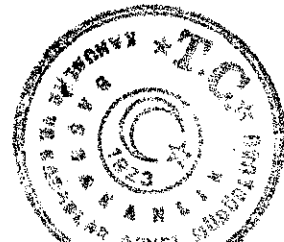
T.B.M.M. BAŞKANLIĞI			
Tali Komisyon			
Baş Komisyon	Dışişleri		
Tarih:	14 Mayıs 2009	G. Sayı:	1/705
Md.Y.	Müdür	Başlı	G.Say.Y.
T.C. BAŞKAN		T.C. BAŞKAN	

GEREKÇE

13 Mart 2009 tarihinde Ankara'da imzalanan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İslam Konferansı Örgütüne Bağlı İslam Ülkeleri İstatistik, Ekonomik ve Sosyal Araştırmalar ve Eğitim Merkezi (SESRIC) Arasında Ankara/Oran Diplomatik Site'de Arsa Tahsisine İlişkin Protokol" ile SESRIC'in ülkemizde yerleşik bulunan merkezinin yerleşim sorunlarına sürekli, kesin ve ekonomik çözüm getirilecektir.

Protokol ile Türk Tarafı, Ankara, Oran Diplomatik Site'de, "uluslararası kuruluşlar ve kültür merkezleri" için ayrılan 25027/12 numaralı parselde kayıtlı arsanın doğu cephesinde bulunan ve batı sınırı, bahsekonu parselin doğu sınırına paralel olarak belirlenecek olan 6.000 metrekare yüzölçümündeki kısmının intifa hakkını Merkez'e verecektir.

Yapılan bu tahsis neticesinde, SESRIC'in halen ülkemiz tarafından karşılanmakta olan yerleşim giderlerinden tasarruf sağlanacak olup, ihtiyacı karşılayabilecek nitelikte yeni bir binanın anılan kuruluş tarafından inşa edilmesi mümkün olacaktır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
İSLAM KONFERANSI ÖRGÜTÜNE BAĞLI
İSLAM ÜLKELERİ İSTATİSTİK, EKONOMİK VE SOSYAL
ARAŞTIRMALAR VE EĞİTİM MERKEZİ (SESİR IC) ARASINDA
ANKARA/ORAN DİPLOMATİK SİTE'DE ARSA TAHSİSİNE İLİŞKİN
PROTOKOL

Aşağıda "Türk Tarafı" olarak anılan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile,

Aşağıda "Merkez" olarak anılan İslam Ülkeleri İstatistik, Ekonomik ve Sosyal Araştırmalar ve Eğitim Merkezi,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

Türk Tarafı, Ankara, Oran Diplomatik Site'de, "uluslararası kuruluşlar ve kültür merkezleri" için ayrılan 25027/12 numaralı parselde kayıtlı arsanın doğu cephesinde bulunan ve batı sınırı, bahsekonu parselin doğu sınırına paralel olarak belirlenecek olan 6.000 metrekare yüzölçümündeki kısmının intifa hakkını Merkez'e verecektir. İntifa hakkı, Türk mevzuatına uygun olarak tesis edilecektir.

MADDE 2

Türk Tarafınca yapılan bu tahsis, Merkez'in Türkiye'de faaliyet gösterdiği süre ile sınırlı olmak kaydıyla yapılmıştır. Merkez'in Türkiye'deki çalışmaları sona erdiği takdirde, arsa ile mütemmim cüzünü oluşturan üzerindeki binalar Türk Tarafına iade edilecektir.

MADDE 3

Taraflar, bu Protokolün geçerlilik süresince, yukarıda bahsedilen arsalar ve binaların, büyüklükleri, değerleri, bulundukları yerler ve kullanım şartları ile ilgili olarak yekdiğerine karşı herhangi bir hak iddiasında bulunmayacaklardır.

MADDE 4

Türk Tarafı, sözkonusu arsa ile ilgili olarak herhangi bir borç, mülkiyet iddiası, ipotek veya diğer sınırlamaların bulunmadığını ve bunların iade haklarına ve iddialarına konu olmadığını beyan eder. Gelecekte herhangi bir hak iddiası ortaya çıktığı takdirde, Türk Tarafı bu tür hak taleplerini kendi olanaklarıyla çözüme kavuşturacaktır.



MADDE 5

Sözkonusu arsaya ilişkin tahsis belgesi, arsanın yeni bir parsel olarak ifraz işlemlerinin tamamlanmasını ve bu Protokolün yürürlüğe girmesini takiben Merkez'e devredilecektir.

Türk Tarafı, sözkonusu arsa ile üzerinde mevcut ve inşa edilecek binaların kullanım hakkını Merkez adına tescil edecektir. Kullanım haklarının kaydına ilişkin masraflar tahsis eden Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 6

Taraflar sözkonusu arsa üzerindeki binaların kamu hizmetleri ve bakımına dair tüm masraflarının bu Protokolün yürürlüğe girdiği andan itibaren, Merkez tarafından karşılanacağı hususunda anlaşmışlardır.

MADDE 7

Merkez, tahsis edilen arsayı ve üzerindeki binaları, münhasıran diplomatik binaların inşaatı ve faaliyeti için kullanacaktır. Merkez, yukarıda belirtilen gayrimenkuller üzerindeki kullanım haklarını, üçüncü taraflara, gerçek ve/veya tüzel kişilere, bedeli karşılığında veya ücretsiz olarak devretmeyecektir.

Merkez ile Türk Tarafının karşılıklı mutabakatı sonucu sözkonusu gayrimenkulün münhal olan bölümlerinin kiralanması halinde elde edilecek kira geliri Türkiye Cumhuriyeti genel bütçesine irat kaydedilecektir.

MADDE 8

Her bir Taraf, sözkonusu arsalarda bulunan mevcut binaların onarımı veya bakımı ile başka bina ve müstemilatların projesinin yapımında ve inşaatında, Türk Tarafının ilgili kanun, tüzük ve teknik nizamnamelerine, imar ve iskan mevzuatına uyacaktır.

MADDE 9

1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesinin ilgili hükümlerine uygun olarak, yukarıda sözü edilen arsa ve binalar, özel hizmetler için ödenen bedel ve harçlar dışında tüm ulusal ve belediye vergilerinden, harç ve diğer mecburi ödemelerden muaf tutulacaktır.

MADDE 10

Bu Protokol çerçevesinde Taraflar arasındaki ilişkilerde yürürlükteki uluslararası anlaşmalar ve Türk mevzuatına uygun olarak eşgüdüm sağlanacaktır.

Bu Protokolün hükümlerinin uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlık danışma ve müzakereler yoluyla çözülecektir.

MADDE 11

Bu Protokolün üzerindeki herhangi bir değişiklik, Tarafların ortak rızasıyla ve bu Protokolün ayrılmaz bir parçasını oluşturacak ek bir Protokol yapılmak suretiyle gerçekleştirilebilir. Söz konusu Protokol Madde 12'deki hükümlere uygun olarak yürürlüğe girer.

MADDE 12

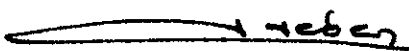
Bu Protokol, Merkez tarafından, Protokolün yürürlüğe girmesi için Türk Tarafındaki işlemlerin tamamlandığına dair son yazılı bildirimin diplomatik yollardan alındığı tarihte yürürlüğe girer.

Bu Protokol Ankara'da 13 Mart 2009 tarihinde, Türkçe ve İngilizce olarak her iki metin de eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer nüsha düzenlenmiştir. Bu Protokolün yorumlanmasında farklılık bulunması halinde Türkçe metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

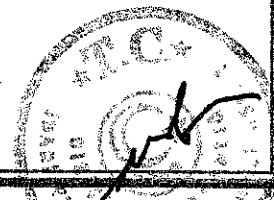
**İSLAM KONFERANSI
ÖRGÜTÜNE BAĞLI
İSLAM ÜLKELERİ İSTATİSTİK,
EKONOMİK VE SOSYAL
ARAŞTIRMALAR VE EĞİTİM
MERKEZİ ADINA**



**HAKKI TANER SEBEN
BÜYÜKELÇİ
T.C. DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI**



**SAVAŞ ALPAY
GENEL DİREKTÖR**



PROTOCOL
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND SUBSIDIARY ORGAN OF ORGANISATION OF THE ISLAMIC
CONFERENCE, THE STATISTICAL, ECONOMIC AND SOCIAL
RESEARCH AND TRAINING CENTRE FOR ISLAMIC COUNTRIES
(SESRIC)
ON THE ALLOCATION OF A CONSTRUCTION PLOT IN THE
ANKARA/ORAN DIPLOMATIC ENCLAVE

The Government of the Republic of Turkey (hereinafter referred to as "The Turkish Party") and

The Statistical, Economic and Social Research and Training Centre for Islamic Countries (hereinafter referred to as "The Centre")

agreed upon the following:

ARTICLE 1

The Turkish Party allocates to the Centre, the right of use of the eastern part of the land plot number 25027/12, determined by a western border parallel to the eastern border of the said plot with an area of 6.000 m² reserved for "international institutions and cultural centers" at Oran Diplomatic Enclave in Ankara. The right of use will be established according to the relevant Turkish legislation.

ARTICLE 2

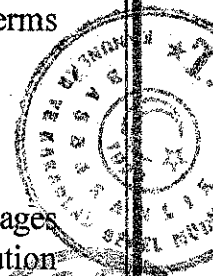
The allocation of the land plot by the Turkish Party is limited to the period of activity of the Centre in Turkey. In case the activities of the Centre come to an end in Turkey, the plot and the buildings which represent an integral part of it will be handed over to the Turkish Party.

ARTICLE 3

The Parties, during the validity of this Protocol, shall not assert any claims to each other with regard to the size, the value, the location and terms of use of the above-mentioned land plot and any building thereupon.

ARTICLE 4

The Turkish Party declares that no debts, claims of ownership, mortgages or other limitations are related to the said land plot and that no restitution rights and claims were asserted with regard to them. Should any claims arise in the future, the Turkish Party shall settle such claims by its own means.



ARTICLE 5

The allocation document of the said land plot thereon shall be transferred to the Centre, following the completion of the procedures regarding separation of the allocated part as a new plot and entry into force of this Protocol.

The Turkish Party shall certify the right of use of the said land plot, any existing building, and any building to be constructed thereon for the Centre. The cost of the certification of rights of use shall be borne by the Turkish Party.

ARTICLE 6

The Parties agree that all public utilities and maintenance expenses for the premises on the said land plots shall be borne by the Centre, from the moment this Protocol enters into force.

ARTICLE 7

The Centre will use the allocated land plot and buildings above exclusively for construction and operation of diplomatic premises. The Centre can not transfer the afore-mentioned immovable property to third parties, real and/or legal person, in exchange for a fee or free of charge.

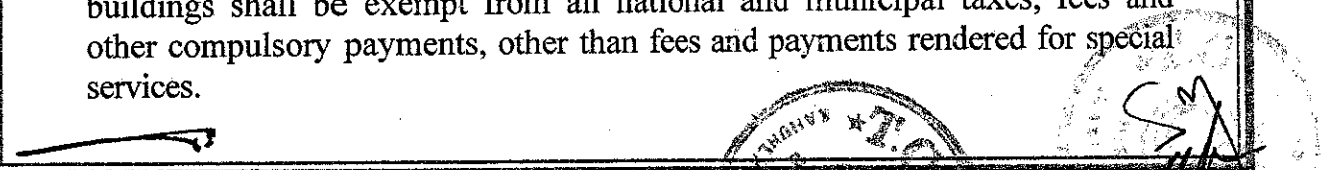
If the vacant parts of the afore-mentioned real estate are released to the third parties by a mutual agreement between the Centre and the Turkish Part, the rental income shall be registered as revenue to the budget of the Republic of Turkey.

ARTICLE 8

Each Party shall comply with related laws, regulations and technical requirements as well as housing and urban planning legislation of the Turkish Party during the reconstruction or maintenance of the existing buildings, the making of the project and construction of other buildings and facilities on the said land plots.

ARTICLE 9

In accordance with the relevant provisions of the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations, the above-mentioned land plots and buildings shall be exempt from all national and municipal taxes, fees and other compulsory payments, other than fees and payments rendered for special services.



ARTICLE 10

The relations between the Parties within the framework of this Protocol shall be coordinated in compliance with the international agreements in force and Turkish legislation.

Any dispute between the Parties related to the implementation or interpretation of the provisions of this Protocol shall be solved through consultations or negotiations.

ARTICLE 11

Any amendment to this Protocol may be done by the mutual consent of the Parties through a separate Protocol which shall become an integral part of this Protocol. The Protocol shall enter into force in accordance with the provisions of Article 12.

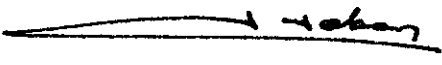
ARTICLE 12

This Protocol shall enter into force on the date of receipt by the Centre, through diplomatic channels, of the last written notification on completion of all internal procedures required for its entry into force by the Turkish Party.

Done in Ankara on March 13, 2009, in Turkish and English languages in duplicate, all two texts being equally authentic. In case of divergences in interpretation of this Protocol, the Turkish text will prevail.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC
OF TURKEY**

**FOR SUBSIDIARY ORGAN OF
ORGANISATION OF THE ISLAMIC
CONFERENCE, THE STATISTICAL,
ECONOMIC AND SOCIAL RESEARCH
AND TRAINING CENTRE FOR
ISLAMIC COUNTRIES**


**H. E. MR. HAKKI TANER SEBEN
AMBASSADOR
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF TURKEY**


**H. E. MR. SAVAŞ ALPAY
DIRECTOR GENERAL
THE STATISTICAL, ECONOMIC
AND SOCIAL RESEARCH AND
TRAINING CENTRE FOR
ISLAMIC COUNTRIES**



T/ 1451

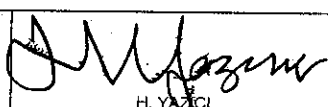
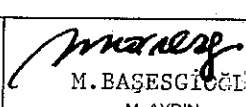
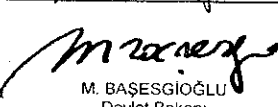
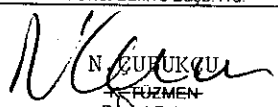
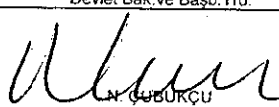
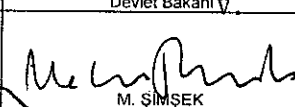
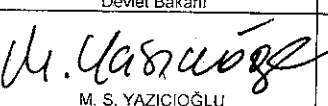
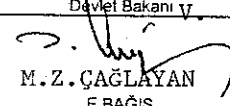
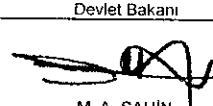
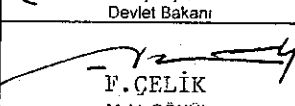
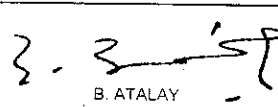
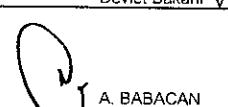
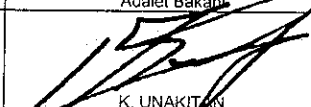
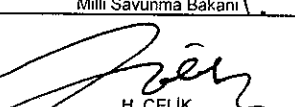
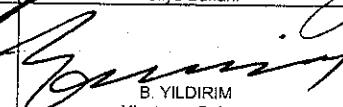
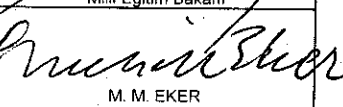
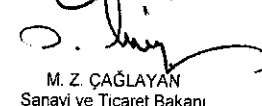
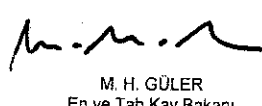
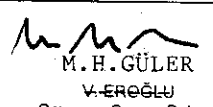
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İSLAM KONFERANSI
ÖRGÜTÜNE BAĞLI İSLAM ÜLKELERİ İSTATİSTİK, EKONOMİK VE SOSYAL
ARAŞTIRMALAR VE EĞİTİM MERKEZİ (SESRIC) ARASINDA ANKARA/ORAN
DİPLOMATİK SİTEDE ARSA TAHSİSİNE İLİŞKİN PROTOKOLÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 13 Mart 2009 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İslam Konferansı Örgütüne Bağlı İslam Ülkeleri İstatistik, Ekonomik ve Sosyal Araştırmalar ve Eğitim Merkezi (SESRIC) Arasında Ankara/Oran Diplomatik Site'de Arsa Tahsisine İlişkin Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREM Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. BAŞESGİOĞLU M. AYDIN Devlet Bakanı V.
 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı	 N. ZUĞUR R. RÜZMEN Devlet Bakanı V.	 N. ZUĞUR Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN E. BAĞIŞ Devlet Bakanı V.	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 F. ÇELİK M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı V.
 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı
 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köyşleri Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı
 M. H. GÜLER V. ERGÖLÜ Çevre ve Orman Bakanı V.			